



CARLOS FUENTES

Ο ΘΑΝΑΤΟΣ

ΤΟΥ

ΑΡΤΕΜΙΟ ΚΡΟΥΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΕΦΗ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΓΡΑ

ΙΣΠΑΝΟΦΩΝΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ  
ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΑΓΡΑ»

---

*ADOLFO BLOY CASARES*  
Η ΕΦΕΥΡΕΣΗ ΤΟΥ ΜΟΡΕΛΑ  
*Μετάφραση Παναγιώτη Εξαγγελίδη*

*CARLOS FUENTES*  
ΚΑΜΕΝΟ ΝΕΡΟ  
ΑΦΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΚΟΥΑΡΤΕΤΟ  
*Μετάφραση Ἀχιλλέα Κυριακίδη*  
καὶ

Η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑ  
Ἡ Οἱ ΚΥΚΛΟΙ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ  
*Μετάφραση Ἐφης Γιαννοπούλου*

*MAX AUB*  
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΙΚΟΙ ΦΟΝΟΙ  
*Μετάφραση Ἀχιλλέα Κυριακίδη*

*FEDERICO CARCÍA LORCA*  
ΤΟ ΚΟΙΝΟ καὶ ΚΩΜΩΔΙΑ ΧΩΡΙΣ ΤΙΤΛΟ  
*Μετάφραση Κοσμά Ξενάκη*

*PACO IGNACIO TAIBO II*  
Η ΣΚΙΑ ΤΗΣ ΣΚΙΑΣ  
*Μετάφραση Κιζής Καφαμπέλη*

*PACO IGNACIO TAIBO II*  
Η ΖΩΗ Η ΙΔΙΑ  
*Μετάφραση Κιζής Καφαμπέλη*

*PACO IGNACIO TAIBO II*  
ΤΟ ΠΟΔΗΛΑΤΟ ΤΟΥ ΛΕΟΝΑΡΝΤΟ  
*Μετάφραση Ἐφης Γιαννοπούλου*

*ALVARO MUTIS*  
Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΣΚΑΛΑ ΤΟΥ ΤΡΑΜΠ-ΣΤΗΜΕΡ  
*Μετάφραση Μανώλη Παπαδολαμπάκη*

*ALVARO MUTIS*  
ΑΜΗΝΤΟΥΑ ΜΠΑΣΟΥΡ, Ο ΟΝΕΙΡΕΥΤΗΣ ΤΩΝ ΚΑΡΑΒΙΩΝ  
*Μετάφραση Μανώλη Παπαδολαμπάκη*

CARLOS FUENTES

Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟΥ  
ΑΡΤΕΜΙΟ ΚΡΟΥΣ

Μετάφραση, σημειώσεις:  
ΕΦΗ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ

Β' ΑΝΑΤΥΠΩΣΗ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΓΡΑ

≡  
=UE  
11816  
2012

Τοῦ ἰδίου στὶς Ἐκδόσεις Ἄγρα :

KAMENO NEPO

ΛΦΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΚΟΥΑΡΤΕΤΟ

*Μετάφραση Ἀχιλλέα Κυριακίδη*

1994

Η ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑ

Ἡ ΟΙ ΚΥΚΛΟΙ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ

*Μετάφραση Ἐφης Γιαννοπούλου*

2003

Τίτλος πρωτοτύπου :

LA MUERTE DE ARTEMIO CRUZ, 1962

Φωτογραφία ἐξωφύλλου : Edward Weston - *Καπέλο καὶ παπούτσια*, Μεξικό 1926.

Φωτογραφία ὀπισθοφύλλου : Bernard Plossu - *Πόλη τοῦ Μεξικού*, 1966.

Φωτογραφία σελ. 355 : Eliot Porter - *Παιδὶ μὲ πουλιά*, Μορέλια, Μεξικό, 1956.

ISBN 960 - 325 - 277 - 8

© 1962, Fondo de Cultura Económica, México.

γιά τὴν ἐλληνικὴ ἔκδοση

© 1999, ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΑΓΡΑ Α.Ε.

Φωκισανοῦ 7 - Στάδιο, 116 35 Ἀθήνα

Τηλ. 210.7011.461 - FAX 210.7018.649

http://www.agra.gr, e-mail: info@agra.gr



**Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟΥ ΑΡΤΕΜΙΟ ΚΡΟΥΣ (1962)** είναι ίσως το σπουδαιότερο μυθιστόρημα του πολυβραβευμένου Μεξικανού συγγραφέα Κάρλος Φουέντες και ένα από τα σημαντικότερα έργα της λατινοαμερικανικής λογοτεχνίας.

Είναι ο μακρύς μονόλογος ενός έτοιμοθάνατου, μιὰ προσπάθεια εξιλέωσης, μιὰ μη εϋθύγραμμη αναδρομή στην ταραγμένη μακριά διαδρομή της ζωής του, που ταυτίζεται με την ιστορία του σύγχρονου Μεξικού, και που ύπακούει σε μιὰ έσωτερική αναγκαιότητα και όχι στη χρονολογική τάξη.

Ο Άρτέμιο Κρούς, νόθος γιός ενός πλούσιου γαιοκτήμονα που τον εγκατέλειψε και μιὰ σχεδόν σκλάβας φυγάδας, πολέμησε για τη μεξικάνικη Έπανάσταση, έρωτεύτηκε νέος με πάθος, άλλαξε στρατόπεδα, πρόδωσε αρχηγούς και ιδέες, γοητευόμενος από την πολυτέλεια, το χρήμα και την έξουσία· έγινε πανίσχυρος αλλά και άνθρωπος των αμερικανικών έταιρειών, έπαιξε άσχημα παιχνίδια με την πολιτική κι έκανε έναν άποτυχημένο γάμο με την κόρη ενός ξεπεσμένου αριστοκράτη. Πλούσιος, ισχυρός, ιδιοκτήτης μιὰς μεγάλης έφημερίδας, βουλευτής, με πολυάριθμες επιχειρήσεις υπό τον έλεγχό του, άργοπεθαίνει τριγυρισμένος από τη γυναίκα του, την κόρη του που τον μισεί, ανίσχυρους γιατρούς, τον πιστό γραμματέα του, έναν παπά... Καί, παρ' όλα αυτά, το αίγισμα παραμένει: ή ζωή του Άρτέμιο Κρούς άκολούθησε μιὰ μοιραία πορεία ή μήπως είναι το άποτέλεσμα μιὰς σειράς έλευθερων έπιλογών; Ίσως μόνο το πρόσωπο του θανάτου μπορεί να δώσει μιὰ άπάντηση σε τούτη την έρώτηση.

Ο συγγραφέας επιχειρεί μιὰ κατάδυση στην ιστορία και την ψυχοσύνθεση του Μεξικού, μιὰ κάθοδο στα σπλάχνα της μεξικανικής ταυτότητας, για να δημιουργήσει μιὰ σχιζοφρενική ύπαρξη, διχασμένη ανάμεσα στη βία και το όνειρο, ανάμεσα στο θάνατο και το μύθο, όπως άκριβώς και το ίδιο το Μεξικό.